

# Kasus i talad modern standardarabiska

Andreas Hallberg

Kivik, 9 Augusti 2012

# Översikt

Frågeställning

Korpus

Morfosyntaktisk kodning

Tvetydiga ändelser

Första resultat

# Frågeställning (1)

Hur används kasusändelser i talad MSA?

Dialekt (L1)	ej kasus
Traditionell/preskriptiv arabiska	kasus
Talad MSA	?

“Most use them just occasionally, sprinkling them through their text at a certain rate to give the flavour of *fuṣḥā* without making it so difficult on themselves they would not be able to speak at all.”  
(Parkinson 1994)

## Frågeställning (2)

Vilka strategier används för att markera kasus i talad MSA?

- ▶ Enkla regler (ex. prep. + Gen.)
- ▶ Enkla deklinationer
- ▶ Fasta fraser

Oftare kasusändelser (Harrell 1964, Meiseles 1977, Schulz 1981, Parkinson 1994):

- ▶ framför hamzat al-waṣl
- ▶ i status constructus
- ▶ där ändelsen bibehålls i pausa:
  - a) vid suffigerat pronomen  
*fī bilādīnā*  
i vårt land
  - b) i pleniskriven ändelse  
*qāla l-masʿūlūn...*  
myndighetspersonen sa...

# Korpus

*Liqāʾ al-yawm* - Aljazeera 2010 - 2011

- ▶ 25 - 40 min. intervjuer
- ▶ Olika nationaliteter
- ▶ Ljud eller video
- ▶ Transkription

Avgränsning

- ▶ Arabisk L1
- ▶ Studiomiljö
- ▶ Ej frusna uttryck

# Morfosyntaktisk kodning

**Attribut** +/-

**Kasus** Nominativ, ackusativ, genitiv

**Kasusregel** Subjekt, efter prep., etc.

**Bestämning** Artikel, obestämd, status constructus, suffigerat  
pronomer

**Deklination** Singular, diptot, regelbunden m. pl., etc.

**Markering** Markerad, omarkerad, hyperkorrekt, tvetydig

nḥn jm˘cp\$HED:NOM/COM:IND:SIN:UNM

tḥml ḥḏ˘ ˘l-ísl˘m\$HED:ACC/OBJ:ART:SIN:UNM

b-šmwł-ih\$HED:GEN/PRE:PRO:SIN:MAR

## Tvetydiga ändelser

Beskrivs i Meiseles (1977). Oklarheter i Harrell (1964), Schulz (1981) och Algibali (1985).

### ► Före artikel

- *min jamī<sup>c</sup>-i-l-ittijāhāt*  
från alla riktningar
- *\*yajtami<sup>c</sup> <sup>c</sup>alayh jamī<sup>c</sup>-i-l-ittijāhāt*  
Alla riktningar är överens om det.

pause

### ► Vissa suff. pron.

- *lam nasma<sup>c</sup> ra<sup>2</sup>y-a-k*  
Vi har inte hört din åsikt.
- *\*mā rā<sup>2</sup>y-a-k fī ...*  
Vad är din åsikt om ...

### ► Ordöverskridande konsonantkluster

- *fī miṭl-i-hādā l-mawqif...*  
I en sådan här situation
- *\*... <sup>2</sup>anna miṭl-i-hādā l-mawqif ...*  
... att i en sådan här situation ...

## Tvedydiga ändelser (2)

... *dāxila l-muʔassasāt -a- t-taʕlīmiyya ʔaw al-ʔiʕlāmiyya ʔaw bāqi  
l-muʔassasāt -i- lʔuxra*

... i utbildnings- eller medieinstitutionerna eller i resten av de andra institutionerna.



# Första resultat 1 - Muḥammad Badīʿ

Egyptier, ordförande för Muslimska Brödraskapet

	<i>Markerade</i>	<i>Omarkerade</i>	<i>% markerade</i>	<i>Tvetydiga</i>
<b>Totalt</b>	190	624	23%	248
<b>Nom.</b>	38	172	18%	36
<b>Ack.</b>	83	110	43%	30
Abs. obj.	17	3	85%	0
<i>Inna:s</i> systrar	0	14	0%	6
Abs. neg.	3	1	75%	0
<b>Gen.</b>	69	342	17%	182
St. absolutus	11	124	8%	85
Preposition	58	219	21%	96
<b>Bestämning</b>				
Suff. pron.	85	2	98%	7
Indefinit	79	206	28%	3
Artikel	13	353	4%	117
St. constructus	12	64	16%	120

## Första resultat 2 - Jamāl al-Xuḍariy

Palestinier, parlamentsledamot för Fath

	<i>Markerade</i>	<i>Omarkerade</i>	<i>% markerade</i>	<i>Tvetydiga</i>
<b>Totalt</b>	26	886	3%	156
<b>Nom.</b>	1	236	0%	36
<b>Ack.</b>	10	127	7%	16
<b>Gen.</b>	15	522	3%	104
Absolute st.	4	203	2%	42
Preposition	11	319	3%	64
<b>Bestämning</b>				
Suff. pron.	13	19	37%	13
Indefinit	13	300	4%	5
Artikel	0	399	0%	67
St. constructus	0	168	0%	71

# Referenser

Badawī, E.-S.M., 1973. *Mustawayāt al-ʿArabīya al-Muʿāšira fī Miṣr*. al-Qāhira: Dār al-Maʿārif bi-Miṣr.

Elgibali, A., 1985. Towards a sociolinguistic analysis of language variation in Arabic: Cairene and Kuwaiti dialects, University of Pittsburgh.

Harrell, R.S., 1964. A Linguistic Analysis of Egyptian Radio Arabic. I C. A. Ferguson, red. *Contributions to Arabic linguistics*. Cambridge, Mass., 1–77.

Meiseles, Gustav, 1977. "Restitution of 'word-endings' in Modern Literary Arabic" *Israel Oriental Studies* 7:173-95

Parkinson, D.B., 1994. Speaking fuṣḥā in Cairo: The role of the ending vowels. In Y. Suleiman, red. *Arabic sociolinguistics: issues and perspectives*. Surrey: Curzon Press, 179–211.

Schulz, D.E., 1981. Diglossia and variation in formal spoken Arabic in Egypt, Ann Arbor: Opublicerad avhandling.